

SUMMER 2011

EURALEX NEWSLETTER



Editor: Paul Bogaards

E-mail: p.bogaards@hum.leidenuniv.nl

The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Paul Bogaards at the email address above. The deadlines for spring (March), summer (June), autumn (September), and winter (December) issues are respectively 15 January, 15 April, 15 July, and 15 October annually.

EURALEX—introducing the new website: <http://www.euralex.org/>

To maintain their attractiveness, websites need constant updating, and sometimes a totally new look. The time for a new look has come and the revamped site is now online offering new services and new technological possibilities.

Technology evolves, and websites must change in order to make use of the opportunities provided. The EURALEX website has changed to meet the needs of our lexicographical community. For many years it was built and maintained at Stuttgart, more recently Pavel Smrz has done a sterling job in keeping it up to date. Now has come the time for a complete revamp. This has been carried out by a small team of current and past board members working with a professional designer. Simon Krek has done a brilliant job in overcoming the inevitable difficulties to bring this new tool and its associated mailing list—euralex@freelists.org to fruition.

This not a static site, but a dynamic one designed to meet the needs of our lexicographical community. It will be a source of information to members and non-members alike. One new and very important resource is our past proceedings, which we make freely available.

What makes EURALEX unique is that we are a community. We are a community of academics, lexicographers, publishers, and all those interested in lexicography and the discipline and craft of dictionary making. In a developing knowledge society, dictionaries are cultural tools of prime importance

that not only provide information on the evolution of language, but also bridges the gap between societies. Building, maintaining, and studying dictionaries is the task of our community, a task for which many give freely of their time. Joining EURALEX is to join that community, sharing knowledge, promoting what the past teaches us about dictionaries and their evolution, and preparing the way for the creation of new dictionaries to meet the needs of new generations of users. EURALEX is part of a worldwide network dedicated to promoting lexicography. There has never been a better time to join that community, by joining EURALEX.

This new website is our contribution to the evolving world of lexicography, joining and actively embracing the association is to take an active role in that community.

Geoffrey Williams,
President EURALEX

Scientific network ‘Internetlexikografie’

Recently, the scientific network “Internetlexikografie”, funded by the German Research Foundation (DFG), was established. This scientific network unites fifteen researchers and practical lexicographers from Germany and other European countries and from twelve different universities as well as research institutions to discuss a number of topics evolving around e-Lexicography on the Internet.

During a three year period of funding, several meetings of the members with external guests will take place to discuss different research questions and to work on the joint project of editing a handbook on Internet lexicography. Each meeting comprises lectures and discussion groups open to the public. On May 6, 2011 the first meeting in Mannheim dealt with ‘Data modeling for Internet dictionaries’, the second meeting in Berlin in November 2011 will discuss cross-referencing strategies as well as strategies for accessing information in the dictionary. Programmes for the public days of the network meetings are provided on the network’s website www.internetlexikografie.de.

IX International School on Lexicography

The theme of this year’s conference is ‘Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XXIst century’. It will be held from 8 to 10 September at Ivanovo State University, Russia.

Address: 39 Yermak St., Ivanovo. Keynote speakers are Dr. Rufus Gouws (South Africa), Dr. Sandro Nielsen (Denmark) and Dr. Valentyna Skybina (Canada). For all information, see <http://www.ivanovo.ac.ru/conferences/lexico-2011>.

Forthcoming events

July

5–7, UNAM, Windhoek, Namibia: Annual International Conference of the African Association for Lexicography (AFRILEX 16). Information at: <http://afrilex2011unam.webs.com/>

20–22, University of Birmingham, United Kingdom: Discourse and Corpus Linguistics. International Conference on Corpus Linguistics (CL 6). Information at: <http://cl2011.org.uk/>

August

1–4, Hilton, San Francisco CA, U.S.A.: Bridging Cultures. World Congress of the International Federation of Associations of Translators, Interpreters and Terminologists (FIT 19). Information at: www.fit2011.org/proposals.htm

22–24, Kyoto, Japan: Biennial Conference of the Asian Association for Lexicography (ASIALEX 7). Information at: www.asialex.org/

23–28, Beijing Foreign Studies University, Beijing, China: Harmony in Diversity: Language, Culture, Society (16th World Congress of Applied Linguistics, with Research Network No. 22 on Lexicography & Lexicology: Online Dictionaries in Linguistics and Communication Science). Information at www.aila2011.org/en/

September

1–3, University of the West of England, Bristol, United Kingdom: The Impact of Applied Linguistics. Annual Meeting of British Association for Applied Linguistics (BAAL 44, with SIG on Vocabulary Studies). Information at: www.baal.org.uk/baal_conf.html

5–9, Barcelona, Spain: Triennial Congress of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS 24). Information at: www.icosweb.net/

8–9, Barcelona, Spain: Fifth International Conference on Meaning-Text Theory (MTT '11). Information at <http://meaningtext.net/mtt2011/>.

8–10, Ivanovo State University, Russia: IX International School on Lexicography 'Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XXIst century.' Information: Prof., Dr. Olga Karpova, Ivanovo State University, English Philology Department, Yermak St., 39, Ivanovo, 153025, Russia. Tel./fax: +7 (4932) 37 54 02, e-mail: olga.m.karpova@gmail.com or lexico2011@gmail.com.

15–16, Queen's University Belfast, Northern Ireland, United Kingdom: Conference on Progress in Medieval Irish Lexicography. Information from: g.bondarenko@qub.ac.uk/.

15–17, Learner Corpus Research Conference (LCR2011), Louvain-la-Neuve (Belgium), '20 years of learner corpus research: looking back, moving ahead'. Information at: <http://www.uclouvain.be/en-cecl-lcr2011.html>.

28–30, University of Hamburg, Germany: Multilingual Resources and Multilingual Applications. Biennial Conference of the German Society for Computational Linguistics and Language Technology (GSCL 14). Information at: www.corpora.uni-hamburg.de/g scl2011/call_en.php

28–October 2, University of Helsinki, Finland: The Past, Present and Future of English Historical Corpora: 20th Anniversary of Helsinki Corpus. Information at: www.helsinki.fi/varieng/festival/index.html

October

17–19, Warszawianka Hotel Wellness & Spa in Jachranka (near Warsaw, Poland):

The Computational Linguistics-Applications Conference (CLA'11). Information at <http://www.cla-conf.org/>.

November

4–10, Barcelona, Spain: Triennial Congress of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS 24). Information at: www.icosweb.net/

10–12, Hotel Kompas, Bled, Slovenia: Electronic Lexicography in the 21st Century: New Applications for New Users (eLEX 2). Information at: www.trojina.si/elex2011/index.html.

28–29, Australian National University, Canberra, Australia: Conference of the Australasian Association for Lexicography (AUSTRALEX 15). Information at: www.australex.org/.

2012

July

25–28, Friedrich Schiller University, Jena, Germany: Comparative Linguistics, Historical Lexicography, Modern Dictionaries. International Biennial Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL 6). Information at: www.indogermanistik.uni-jena.de/

August

7–11, Department of Linguistics and Scandinavian Studies, University of Oslo (Norway): XVth EURALEX Congress. Information at <http://www.hf.uio.no/iln/forskning/aktuelt/arrangementer/konferanser-seminarer/2012/euralex/>.

20–24, University of Buea, Buea, Cameroon: Language Description and Documentation for the Development, Education and Preservation of Cultural Heritage in Africa. World Congress of African Linguistics (WOCAL 7). Information at: www.wocal.rutgers.edu/.